

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

N° 256

Tuesday, December 4, 2018

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
67 Elizabeth II

Le mardi 4 décembre 2018

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cormier	Francis	Marshall	Patterson
Ataullahjan	Coyle	Frum	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Furey	Marwah	Poirier
Bellemare	Dalphond	Gagné	Massicotte	Pratte
Bernard	Dasko	Galvez	McCoy	Ravalia
Beyak	Dawson	Gold	McInnis	Richards
Black (<i>Alberta</i>)	Day	Greene	McIntyre	Saint-Germain
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin	McPhedran	Seidman
Boehm		Harder	Mégie	Simons
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mercer	Sinclair
Boniface	Dean	Jaffer	Mitchell	Smith
Bovey	Downe	Joyal	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boyer	Doyle	Klyne	Mockler	Tkachuk
Brazeau	Duffy	LaBoucane-Benson	Moncion	Verner
Busson	Dupuis	Lankin	Munson	Wallin
Campbell	Dyck	Lovelace Nicholas	Ngo	Wells
Carignan	Eaton	MacDonald	Oh	Wetston
Christmas	Forest	Maltais	Omidvar	White
Cordy	Forest-Niesing	Manning	Pate	Woo

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Cormier	Francis	Marshall	Patterson
Ataullahjan	Coyle	Frum	Martin	Plett
Batters	Dagenais	Furey	Marwah	Poirier
Bellemare	Dalphond	Gagné	Massicotte	Pratte
Bernard	Dasko	Galvez	McCoy	Ravalia
Beyak	Dawson	Gold	McInnis	Richards
Black (<i>Alberta</i>)	Day	Greene	McIntyre	Saint-Germain
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin	McPhedran	Seidman
Boehm		Harder	Mégie	Simons
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Housakos	Mercer	Sinclair
Boniface	Dean	Jaffer	Mitchell	Smith
Bovey	Downe	Joyal	Miville-Dechêne	Stewart Olsen
Boyer	Doyle	Klyne	Mockler	Tkachuk
Brazeau	Duffy	LaBoucane-Benson	Moncion	Verner
Busson	Dupuis	Lankin	Munson	Wallin
Campbell	Dyck	Lovelace Nicholas	Ngo	Wells
Carignan	Eaton	MacDonald	Oh	Wetston
Christmas	Forest	Maltais	Omidvar	White
Cordy	Forest-Niesing	Manning	Pate	Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Black (*Alberta*), Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled the twenty-sixth report of the committee (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-2621S.

(Pursuant to the order adopted on November 7, 2018, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

○ ○ ○

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, tabled the fourteenth report of the committee (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-2622S.

(Pursuant to the order adopted on November 7, 2018, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

○ ○ ○

The Honourable Senator Boniface presented the following:

Tuesday, December 4, 2018

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

TWENTIETH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, has, in obedience to the order of reference of October 23, 2018, examined the said bill and now reports the same with the following amendment:

1. *Clause 2, page 3*: Replace line 18 with the following:

“collected under sections 92 and 93 shall be retained by the Agency for a period of not more than 15”.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Black (*Alberta*), président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, dépose le vingt-sixième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-2621S.

(Conformément à l'ordre adopté le 7 novembre 2018, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

○ ○ ○

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, dépose le quatorzième rapport du comité (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire n° 1/42-2622S.

(Conformément à l'ordre adopté le 7 novembre 2018, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Boniface présente ce qui suit :

Le mardi 4 décembre 2018

Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense a l'honneur de présenter son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, a, conformément à l'ordre de renvoi du 23 octobre 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec la modification suivante :

1. *Article 2, page 3* : Remplacer les lignes 23 et 24 par ce qui suit :

« recueillis au titre des articles 92 et 93 sont conservés par l'Agence pour une période maximale de quinze ans à compter de la date à laquelle ils sont ».

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

GWEN BONIFACE

Chair

Observations to the twentieth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (Bill C-21)

1. In light of the increased complexity of moving people and goods to Campobello Island, New Brunswick, from mainland Canada via the Lubec, Maine, land border crossing, the Committee recommends that the Government of Canada work with the Government of New Brunswick to investigate the feasibility of year round ferry service with mainland New Brunswick.
2. The committee suggests that the Government of Canada explore and adopt further measures to prevent child abductions by including information on child custody restrictions in the current Canada Border Services Agency database, as well as all issued AMBER alerts.
3. The Mohawks of Akwesasne expressed border mobility concerns related to information sharing as a result of their unique geographical circumstances, where individuals can enter and exit Canada without having been processed by a Customs Port of Entry.

Therefore the Committee recommends the following:

- (a) That CBSA work with Employment and Social Development Canada and Indigenous Services Canada and the Mohawk Council of Akwesasne to consider appropriate redress mechanisms related to eligibility for benefits, with a particular focus for residents of Tsi Snaihne and Kanatakon (St. Régis), Quebec.
- (b) That the Government of Canada consider implementing a CBSA pre-clearance facility in Massena, New York, to enable residents of Cornwall Island to report to a Canada Border Services Agency Officer without entering the city of Cornwall.

Ordered, That the report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

Observations au vingtième rapport du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et défense (projet de loi C-21)

1. Compte tenu de la complexité croissante du transport de personnes et de marchandises du continent canadien vers l'île Campobello au Nouveau-Brunswick, par le point de passage frontalier de Lubec dans le Maine, le Comité recommande que le gouvernement du Canada collabore avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick pour étudier la faisabilité d'un service de traversiers tout au long de l'année avec la partie continentale du Nouveau-Brunswick.
2. Le Comité propose que, pour prévenir l'enlèvement d'enfants, le gouvernement du Canada analyse et adopte d'autres mesures comme l'inscription des alertes AMBER et des restrictions quant à la garde d'enfants dans la base de données de l'Agence des services frontaliers du Canada.
3. Les Mohawks d'Akwesasne ont exprimé des préoccupations de mobilité transfrontalière relatives au partage d'information engendré par leur environnement géographique unique, où des individus peuvent entrer et sortir du Canada sans avoir été traité à un port douanier d'entrée.

Par conséquent, le comité fait les recommandations suivantes :

- a) Que l'ASFC coopère avec Emploi et Développement social Canada, Services aux Autochtones Canada et avec le Conseil mohawk d'Akwesasne afin de considérer la mise en place de dispositifs de recours appropriés en ce qui a trait à l'admissibilité à des prestations, avec une attention particulière pour les résidents de Tsi Snaihne et de Kanatakon (Saint-Régis), au Québec.
- b) Que le gouvernement du Canada envisage la mise en place à Massena, New York, d'un service de prédédouanement de l'ASFC afin de permettre à un résident de Cornwall Island de se présenter à un agent de l'ASFC sans avoir à se rendre dans la ville de Cornwall.

Ordonné : Que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Jaffer tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation respecting its participation at the 10th Gathering of the ParlAmericas Parliamentary Network for Gender Equality, held in Port of Spain, Trinidad and Tobago, from May 22 to 24, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2623.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Bill C-21, An Act to amend the Customs Act, with an amendment and observations*), presented in the Senate on December 4, 2018.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

Debate.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Letter from Indigenous Chiefs and Leaders of the Northern British Columbia Coast addressed to the Honourable Peter Harder, P.C., Government Representative in the Senate, in support of Bill C-48, the *Oil Tanker Moratorium Act*.—Sessional Paper No. 1/42-2624S.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Jaffer dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne concernant sa participation à la 10^e Rencontre du Réseau parlementaire pour l'égalité des genres de ParlAmericas, tenue à Port d'Espagne, à Trinité-et-Tobago, du 22 au 24 mai 2018.—Document parlementaire n^o 1/42-2623.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes, avec un amendement et des observations*), présenté au Sénat le 4 décembre 2018.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

Débat.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Lettre de chefs et leaders autochtones de la côte nord de la Colombie-Britannique adressée à l'honorable Peter Harder, C.P., Représentant du gouvernement au Sénat, en appui du projet de loi C-48, la *Loi sur le moratoire relatif aux pétroliers*.—Document parlementaire n^o 1/42-2624S.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on November 29, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., Minister of Finance, entered the Senate and took part in Question Period.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures.

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Sinclair, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 29 novembre 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, ministre des Finances, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-86, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénateur Sinclair, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to **Presenting or Tabling Reports from Committees.***

The Honourable Senator Andreychuk presented the following:

Tuesday, December 4, 2018

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade has the honour to present its

TWENTY-FIRST REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), has, in obedience to the order of reference of Wednesday, October 31, 2018, examined the said bill and now reports the same without amendment but with certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

Observations

to the twenty-first report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (Bill C-47)

The committee agrees to follow up with the Minister of Foreign Affairs and any witnesses deemed necessary on issues raised during the testimonies heard on Bill C-47.

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

*Avec consentement,
Le Sénat revient à la **Présentation ou dépôt de rapports de comités.***

L'honorable sénatrice Andreychuk présente ce qui suit :

Le mardi 4 décembre 2018

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 31 octobre 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement, mais avec des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

La présidente,

A. RAYNELL ANDREYCHUK

Chair

Observations

au vingt et unième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (projet de loi C-47)

Le comité convient d'effectuer un suivi auprès de la Ministre des Affaires étrangères ainsi que tout témoin jugé nécessaire sur les enjeux soulevés lors des témoignages entendus au sujet du projet de loi C-47.

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 heures, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Progress Report of the Federal Sustainable Development Strategy for the year 2018, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 7(2).—Sessional Paper No. 1/42-2620.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*) replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*December 4, 2018*).

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Black (*Alberta*) (*December 4, 2018*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Massicotte replaced the Honourable Senator Woo (*December 4, 2018*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Pratte replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*December 4, 2018*).

The Honourable Senator McPhedran replaced the Honourable Senator Coyle (*December 4, 2018*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Ringuette (*December 4, 2018*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport d'étape sur la stratégie fédérale de développement durable pour l'année 2018, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par. 7(2).—Document parlementaire n^o 1/42-2620.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*) a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 4 décembre 2018*).

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Black (*Alberta*) (*le 4 décembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Massicotte a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 4 décembre 2018*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur Pratte a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 4 décembre 2018*).

L'honorable sénatrice McPhedran a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 4 décembre 2018*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 4 décembre 2018*).